



Cómo solicitar una dispensación de cuota - Todos los tribunales

How to File for a Fee Waiver - All Courts - Spanish

¿Quién debe usar este paquete?

Usted debe usar este paquete si cree que no cuenta con los recursos necesarios para pagar las tasas (cuotas) judiciales de presentación en su causa. Este formulario puede usarse cuando esté solicitando una dispensación de cuota en la Corte Suprema, División de Apelaciones, en el Tribunal Superior y en el Tribunal de Asuntos Tributarios. Esta solicitud se basa en su necesidad financiera. Se requiere que someta los registros/documentos financieros que le permitan al juez determinar si se deben dispensar sus cuotas de presentación. Esta petición puede ser presentada por cualquiera de las partes antes del inicio y en cualquier momento durante la demanda, excepto cuando una parte está solicitando una dispensación de las cuotas de presentación para la Corte Suprema y el Tribunal Superior, División de Apelaciones.

Fíjese que la *Regla* 1:5-6 ordena al secretario del tribunal que devuelva los papeles como “recibidos, pero no registrados” (“received, but not filed”) cuando **no están acompañados de la cuota de presentación requerida**. Por ese motivo, la cuota de presentación o la solicitud de dispensación de la cuota de presentación debe acompañar cualquier presentación que requiera una cuota. Este paquete explica cómo presentar esta solicitud.

Los Servicios Legales de Nueva Jersey y los programas regionales asociados, así como las organizaciones de interés público o servicios legales, los programas clínicos de una escuela de derecho o *pro-bono* que hayan sido certificados por el Tribunal conforme a la *Regla* 1:21-11 para el estado de dispensación de cuota están exentos de las cuotas de presentación y no se requiere que presenten una solicitud de dispensación de cuota.

Cuando la personas que presenta estos formularios va a solicitar una dispensación de cuotas en el Tribunal Superior, División de Apelaciones, primero tiene que presentar la solicitud en el tribunal de primera instancia conforme a la *Regla* 2:7-1. Si se le deniega la solicitud en el tribunal de primera instancia, entonces, dentro de los 20 días, la persona que solicita la dispensación de cuota puede presentar una solicitud de dispensación de cuota en la División de Apelaciones. Si la persona está solicitando una dispensación de cuotas en una apelación de una determinación de una agencia administrativa, la solicitud se debe presentar en la División de Apelaciones. Para hacer preguntas relacionadas con el lugar donde se debe presentar la solicitud, tenga la bondad de comunicarse con la Secretaría del Tribunal Superior llamando al (609) 421-6100.

Con excepciones limitadas, cualquier papel presentado ante el tribunal puede ser revisado por el público cuando sea solicitado. Usted solamente puede presentar esta solicitud en su propio nombre y no en nombre de ninguna otra persona. Un poder de representación no le permite a usted hacer una presentación en nombre de cualquier otra persona.

En los tribunales de primera instancia, si a usted se le concede una dispensación de cuota y en el mismo asunto le adjudican más de \$2,000, usted será responsable de pagar todas y cada una de las cuotas dispensadas por el tribunal según lo determine la orden judicial.

Siga las instrucciones incluidas en este paquete y asegúrese de adjuntar todos los documentos que apoyan esta solicitud. Se requerirá que usted llene lo siguiente:

- **Formulario A - *Certificación/Petición/Solicitud para Apoyar la Dispensación de Cuota* (Form A - *Certification/Petition/Application in Support of Fee Waiver*).** Adjunte sus registros/documentación financiera a la *Certificación/Petición/Solicitud*.
- **Formulario B - *Orden de Dispensación de las Cuotas de Presentación* (Form B - *Order Waiving Filing Fees*)**

Es posible que su solicitud de dispensación de cuota no sea concedida si usted no incluye toda la documentación requerida sobre sus ingresos. El juez puede solicitar una verificación adicional de sus ingresos, que puede incluir, aunque sin limitarse a sus declaraciones de impuestos estatales y federales y otras fuentes de ingresos. Guarde una copia de todo lo que usted presente ante el Tribunal para sus propios archivos.

Nota: La Oficina Administrativa de los Tribunales de Nueva Jersey (New Jersey Administrative Office of the Courts) ha preparado estos materiales para el uso de litigantes que se representan a sí mismos. Las guías, instrucciones y formularios se pondrán al día periódicamente según sea necesario para reflejar los estatutos y reglas judiciales vigentes actualmente en Nueva Jersey. La última versión de los formularios estará disponible en el palacio de justicia del condado o en el sitio del Poder Judicial en Internet: njcourts.gov. Sin embargo, en última instancia, usted es responsable del contenido de sus papeles legales.

Los formularios llenos para la Corte Suprema, División de Apelaciones y el Tribunal de Asuntos Tributarios (Supreme Court, Appellate Division and Tax Court) se entregarán en la Secretaría del Tribunal respectivo.

Los formularios llenos para el Tribunal Superior (Superior Court) se han de entregar en el palacio de justicia del condado donde usted va a presentar su causa o donde la causa ya se haya presentado. Hay una lista de los palacios de justicia a su disposición en njcourts.gov.

Para hacer preguntas relacionadas con el lugar donde se debe presentar la solicitud, tenga la bondad de comunicarse con la Secretaría del Tribunal Superior (Superior Court Clerk's Office) llamando al (609) 421-6100.

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en inglés.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

Los pasos que se enumeran a continuación le indican los formularios que tendrá que llenar y lo que tendrá que hacer con ellos. Cada formulario se debe escribir a máquina o claramente en letra de imprenta solamente en papel blanco de 8 ½" x 11". Los formularios no se pueden presentar en papel de otro tamaño o color.

Pasos para solicitar una Dispensación de Cuota

PASO 1 Llene la

Certificación/Petición/Solicitud para Apoyar la Dispensación de Cuota - Formulario A (Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver - Form A)

La *Certificación/Petición/Solicitud para Apoyar la Dispensación de Cuota (Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver)* le dice al juez los motivos por los cuales usted quiere la dispensación de cuota y los hechos que la apoyan, por los que el juez debe conceder su petición. En la *Certificación/Petición/Solicitud*, usted revelará su situación financiera y de empleo.

Toda solicitud de dispensación de cuota tiene que ser presentada en el palacio de justicia o en la Secretaría del Tribunal donde usted va a presentar su causa o donde la causa ya se ha presentado. Hay una lista completa de los palacios de justicia a su disposición en el sitio web del Poder Judicial: njcourts.gov.

PASO 2 Llene la *Orden tipificada propuesta - Formulario B (proposed form of Order - Form B)*

Llene la información en la parte superior de la página hasta donde usted se identifica a sí mismo como demandante o demandado. Deje en blanco la línea para la fecha de la Orden y el resto del formulario. Las condiciones de la Orden serán llenadas por el juez cuando se decida la solicitud.

PASO 3 Revise sus formularios llenos y haga copias

Verifique sus formularios y asegúrese de que estén completos. Elimine todas las hojas de instrucciones. Asegúrese de haber firmado los formularios donde se le pida que los firme.

PASO 4 Envíe por correo o entregue el Formulario A (*Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver*), el Formulario B (*Proposed Form of Order*) y toda la documentación al Tribunal

Se requiere que proporcione una copia de los formularios A y B al juez. Censure (oscurezca) toda la información personal y confidencial, como, por ejemplo, los números del Seguro Social, de la licencia de conducir, de la placa del vehículo, de la póliza de seguro, de una cuenta financiera activa o de una tarjeta de crédito activa.

Hay una lista completa de los palacios de justicia a su disposición en el sitio web del Poder Judicial: njcourts.gov.

Instrucciones para llenar el Formulario A - Certificación/Petición/Solicitud para Apoyar una Dispensación de Cuota

(Form A - Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver)

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en inglés.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

1. En la parte izquierda superior del formulario, anote su(s) nombre(s) y apellido(s), su dirección (sus direcciones) y su(s) número(s) de teléfono. Si tiene(n) direcciones de correo electrónico, incluya(n)las también.
2. En la línea señalada *Plaintiff(s)/Appellant(s)* (Demandante(s)/Apelante(s)), escriba a máquina o en letra de molde el (los) nombre(s) del demandante. El demandante es la persona o entidad comercial que presenta la demanda en un litigio. Un apelante es la persona o entidad comercial que solicita una apelación. Se requiere que las entidades comerciales que solicitan una dispensación de cuota sean representadas por un abogado conforme a la *Regla 1:21-1(c)*.
3. En la línea señalada *Defendant(s)/Respondent(s)* (Demandado(s)/Apelado(s)), anote el (los) nombre(s) de los demandados nombrados en la demanda. El demandado es la persona o entidad comercial que está siendo demandada. Un apelado es la persona que defiende la apelación.
4. En la línea señalada *County* (Condado), anote el condado donde se presenta la causa (solamente si está solicitando una dispensación de cuota en el Tribunal Superior).
5. En la línea señalada *Docket Number* (Número del expediente), anote el número del expediente si ya se ha asignado uno. Esta información se puede encontrar si se le ha entregado la demanda o si se ha registrado una apelación.
6. Escriba su(s) nombre(s) y apellido(s) en la línea que dice “*I/We, _____, am/are the*” (Yo soy/Nosotros somos) “*plaintiff(s)/appellant(s)/defendant(s)/respondent(s) in the above-captioned matter.*” (el (los) demandante(s)/apelante(s)/demandado(s)/apelado(s) en el asunto del rubro.
7. En el apartado #2, seleccione la casilla apropiada para indicar si usted es, o no es, un recluso en la línea que dice “*I/We (am/am not/are/are not) an inmate in State prison or County Jail.*” (Yo/Nosotros [soy/no soy/somos/no somos] un recluso (reclusos) en una prisión estatal o una cárcel del condado).
8. En el apartado #3, seleccione la(s) casilla(s) apropiada(s) para indicar si se ha determinado que usted reúne las condiciones necesarias para recibir *Public Assistance* (Asistencia Pública) y/o *Social Security Disability* (beneficios de la Seguridad Social por una Discapacidad). Usted tiene que proporcionar su declaración de concesión más reciente como prueba de que reúne las condiciones necesarias.

Adjunte copias de toda la información solicitada como se ha indicado en este formulario. Usted tiene que incluir los últimos tres dígitos o números de todos los documentos mencionados a continuación. Sin embargo, usted **tiene que** certificar también que ha eliminado (censurado) u oscurecido el resto de los números o dígitos (identificadores personales confidenciales) de cualquiera de los siguientes documentos presentados ante el tribunal:

- números del Seguro Social,
- números de la licencia de conducir,
- números de la placa de un vehículo,
- números de una póliza de seguro,
- números de una cuenta financiera activa,
- números de una tarjeta de crédito activa o
- rango militar

No censure (cubra u oculte) ninguna información en los papeles originales que usted guarde (como, por ejemplo, un estado de cuenta del banco) ya que podría tener que mostrárselos al juez en algún momento.

9. Para el apartado # 4, anote el número de personas a su cargo a las que usted mantiene, si corresponde. **No** se incluya usted mismo.

10. En el apartado # 5, seleccione la casilla [que corresponda] donde dice “*I/we am/am not/are/are not claimed as a dependent...*” (Yo/Nosotros soy/no soy/somos/no somos reclamados como una persona a cargo de alguien [en la declaración de impuestos de esa otra persona]).
11. Anote el nombre (y apellido) y la información sobre su empleador en la casilla donde dice “*Employer’s Name, Address and Telephone Number*” (Nombre y apellido, dirección y número de teléfono de su Empleador).
12. Llene la información financiera que se solicita en la casilla. El juez requiere la información sobre sus bienes y cuánto dinero usted recibe mensualmente de todas sus fuentes de ingresos.
13. Ponga la fecha, escriba su nombre en letra de imprenta y firme su nombre. **Nota:** Cuando usted firma este formulario, usted está certificando que las declaraciones hechas por usted en el formulario son ciertas. Si usted voluntariamente hace declaraciones falsas, puede estar sujeto a un castigo.

NOTICE: This is a public document. Do not enter personal identifying information on it, such as your full Social Security number, driver's license number, insurance policy number, vehicle plate number, active financial account, credit card number or military status. This document as submitted will be available to the public upon request.

Name _____

Address _____

Telephone Number _____

Email Address _____

Court of New Jersey
County (if applicable)

Docket Number: _____

_____,

Plaintiff(s)/Appellant(s),

v.

Defendant(s)/Respondent(s).

Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver

I/We, _____, am/are the
(plaintiff(s)/ appellant(s)/ defendant(s)/ respondent(s)) in the above-captioned matter and I/we make this certification in support of my/our request for a filing fee waiver pursuant to *Rule* 1:13-2 or *Rule* 2:7-1.

1. I/We am requesting this relief because I/we do not have sufficient funds or assets with which to pay the filing fees associated with this action.
2. I/We, am/ am not/ are/ are not an inmate in State prison or County Jail.*

***Attachments necessary: If you are a state prison or county jail inmate, you must attach a certified copy of your prisoner's fund account statement from the appropriate correctional institution for the six months immediately preceding the date of this application. If you are requesting a waiver of the partial filing fee requirement set forth in N.J.S.A. 30:4-16.3, you must attach an affidavit of special circumstances.**

3. I have been determined to be eligible for one or more of the following: (Check applicable boxes)
 Public Assistance (please provide your most recent award statement as proof of eligibility);
 Social Security Disability (please provide your most recent award statement as proof of eligibility)
4. Below is an accurate and full disclosure of my financial situation. I financially support _____ dependents (not including myself). (A dependent is an individual who is a child or relative who resides in the home and relies you for more than half of his/her support for any given calendar year)

Attachments necessary:

Provide two months of documentation for the following:

- Welfare, Public Assistance, Unemployment, Disability, Social Security, Child Support/Alimony, other income.

Provide six months of bank statements for the following:

- All bank accounts.

5. I/we am/ am not/ are/ are not claimed as a dependent on someone else's tax return

Employer's Name, Address and Telephone Number:
--

Complete the Following Information:			
Net Monthly Income	\$	House(s)/Land Market Value	\$
Spousal/Cohabitant Contribution	\$	Value of All Motor Vehicles	\$
Unemployment/Disability	\$	Cash	\$
Social Security	\$	Current Balance Checking Accts.	\$
Veterans Administration	\$	Current Balance Savings Accts.	\$
Pension	\$	Civil Judgment Awards/Pending	\$
Public Subsidies	\$	Current Value of Stocks/Bonds	\$
Child Support/Alimony	\$	Face Value of CDs/IRAs/401Ks	\$
Housing Subsidies	\$	Money Market Accounts	\$
Trust Fund Income	\$	Retrievable Bail Amt. & Location	\$
Income from Rental Properties	\$		
		Other Assets	\$
Total Monthly Income	\$	Total Assets	\$

6. I/We understand that I/we am/are under a continuing obligation to notify the court of a change in my financial situation

Certification

I/We certify that the foregoing statements made by me/us are true. I/We am/are aware that if any of the foregoing statements made by me/us are willfully false, I/we am/are subject to punishment.

I/We further certify that in accordance with Court *Rule 1:38-7(b)* all confidential personal identifiers have been redacted and that subsequent papers submitted to the court will not contain confidential personal identifiers.

Date

Print your name(s)

Signature(s)

Instrucciones para llenar el Formulario B
Orden de Dispensación de las Cuotas de Presentación
(Form B - Order Waiving Filing Fees)

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en inglés.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

1. En la parte izquierda superior del formulario, anote su(s) nombre(s) y apellido(s), su dirección (sus direcciones) y su(s) número(s) de teléfono. Si tiene(n) direcciones de correo electrónico, inclúyalas también.
2. En la línea señalada *Plaintiff(s)/Appellant(s)* (Demandante(s)/Apelante(s)), escriba a máquina o en letra de molde el nombre del demandante. El demandante es la persona o entidad comercial que presenta la demanda en un litigio. Un apelante es la persona o entidad comercial que solicita una apelación. Se requiere que las entidades comerciales, salvo las de empresario individual, que solicitan una dispensación de cuota sean representadas por un abogado conforme a la *Regla 1:21-1(c)*.
3. En la línea señalada *Defendant(s)/Respondent(s)* (Demandado(s)/Apelado(s)), anote el (los) nombre(s) de los demandados nombrados en la demanda. El demandado es la persona o entidad comercial que está siendo demandada. Un apelado es la persona que defiende la apelación.
4. En la línea señalada *County* (Condado), anote el condado donde se presenta la causa (solamente en el Tribunal Superior).
5. En la línea señalada *Docket Number* (Número del expediente), anote el número del expediente si ya se ha asignado uno. Esta información se puede encontrar si se le(s) ha entregado la demanda o si se ha registrado una apelación.
6. Escriba su(s) nombre(s) y apellido(s) si usted(es) es (son) los demandante(s)/apelante(s) o demandado(s)/apelado(s) en la línea que dice “*application of _____ (plaintiff(s)/appellant(s)/defendant(s)/respondent(s)).*”
7. **NO Llene nada** que figure debajo del texto “**For Court Use Only**” (Solamente para el uso del juez). El juez llenará la información restante.

NOTICE: This is a public document. Do not enter personal identifying information on it, such as your full Social Security number, driver's license number, insurance policy number, vehicle plate number, active financial account, credit card number or military status. This document as submitted will be available to the public upon request.

Name _____

Address _____

Telephone Number _____

Email Address _____

Court of New Jersey
County (if applicable)

Docket Number: _____

Plaintiff(s)/Appellant(s),

v.

Defendant(s)/Respondent(s).

Order Waiving Filing Fees

This matter having been brought before the court on application of _____,
(plaintiff(s)/ appellant(s)/ defendant(s)/ respondent(s)) for an **Order** waiving filing fees pursuant to *Rule 1:13-2* or *Rule 2:7-1*, and the Court having considered the moving party's financial information, the matter and for good cause appearing:

(Do not write below this line, For Court Use Only)

It is on this _____ day of _____, 20____, **ORDERED** that the application for a fee waiver is

Granted **Denied**
